

# Gruppo esterno vasca

Exposed bathtub mixer  
 Aufputz Badewannenmischbatterie  
 Mitigeur baignoire externe  
 Grupo mezclador bañera externo  
 Наружная группа для ванны



TEO - Z00723



AKI - Z00725



GILLO - Z00727

## Istruzioni di montaggio

GB Installation instructions 
 D Montageanleitung 
 F Instructions de montage  
E Instrucciones de montaje 
 RUS Инструкция по монтажу

**Nota:** Le immagini della doccia e del flessibile sono solo a scopo illustrativo; i prodotti reali potrebbero differire come modello e dimensioni.

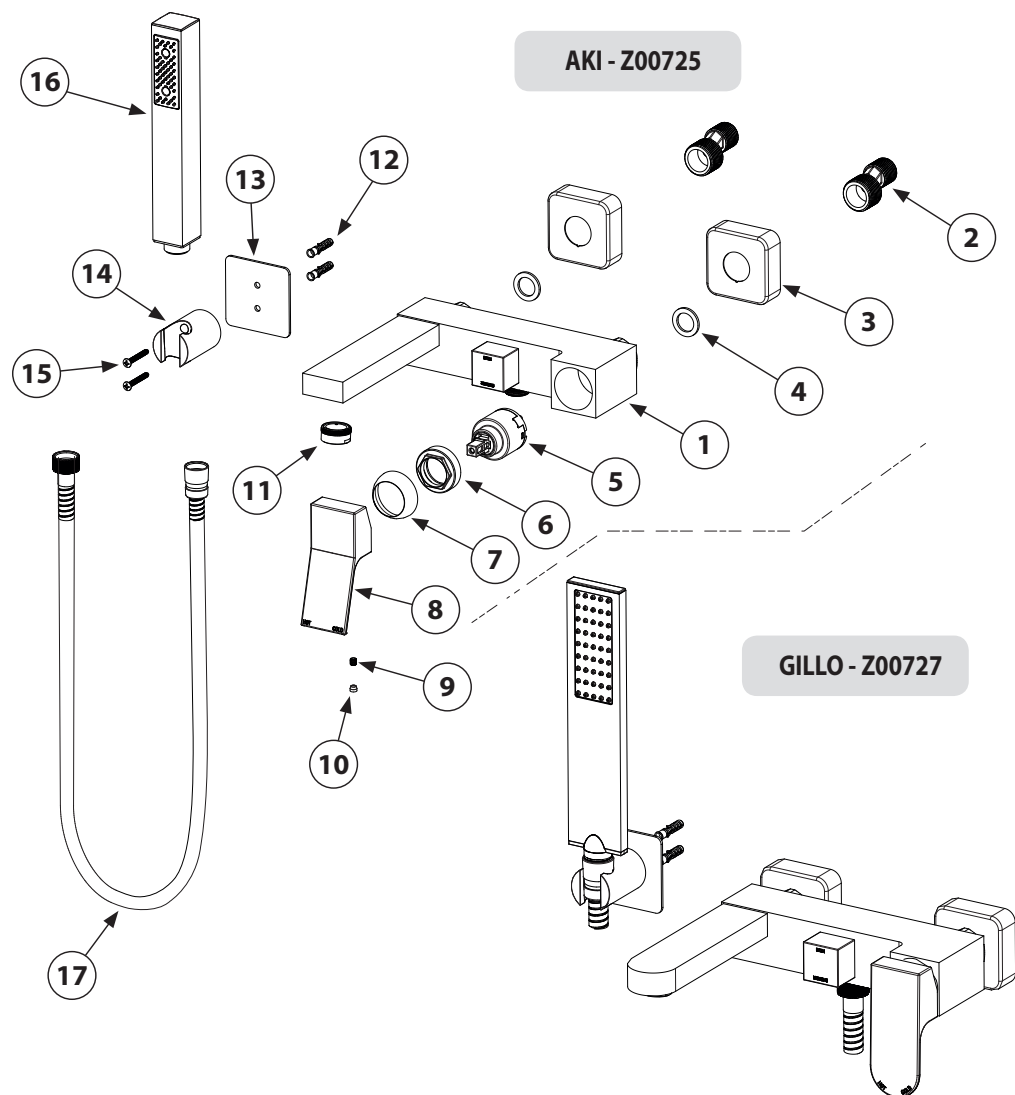
**Remark:** Images of hand shower and hose are for illustration purposes only; real products may differ in model and size.

**Hinweis:** Die Abbildungen der Handbrause und des Schlauchs dienen lediglich zu erläuterndem Zweck. Die tatsächlichen Produkte können in Modell und Größe abweichen.

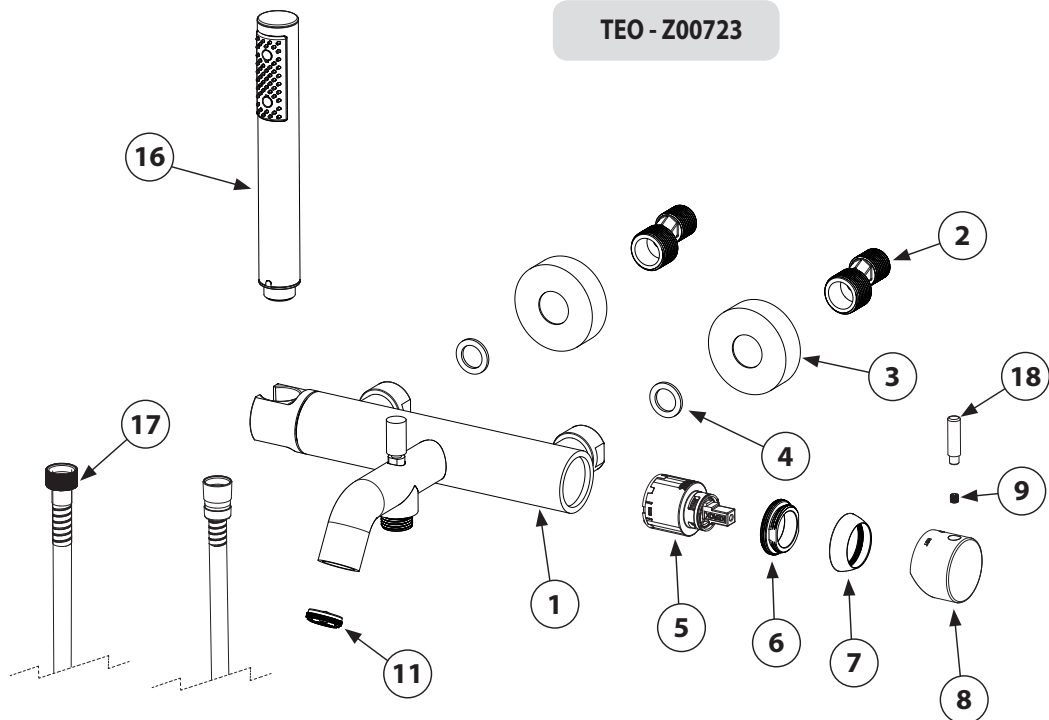
**Remarque:** les images de la douchette et du flexible sont uniquement à des fins d'illustration ; les produits réels peuvent différer en modèle et en taille.

**Nota:** Las imágenes del mango ducha y del flexible ducha son solo para fines ilustrativos; los productos reales pueden diferir en modelo y tamaño.

**Примечание:** Изображения ручного душа и шланга носят исключительно иллюстративный характер; фактические изделия могут отличаться по своей модели и размеру.



TEO - Z00723



## Esploso Componenti

Exploded view of the components - Explosionszeichnung der Komponenten - Vue éclatée des composants - Vista despiezada de los componentes - Спусок комплектующих

Item	Descrizione <i>Description - Beschreibung - Description - Descripción - Описание</i>	Q.Ty
1	<b>Corpo rubinetto</b> - Faucet body - Mischkörper - Corps robinet - Cuerpo del grifo - Корпус СМЕСИТЕЛЯ	1
2	<b>Attacco eccentrico</b> - Eccentric connection - Außermittige Verbindung - Connexion excentrique - Conexión excéntrica - соединение эксцентрика	2
3	<b>Rosone</b> - Flange cover - Rosette - Rosace - Rosetón - Розетка	2
4	<b>Guarnizioni</b> - Gaskets - Dichtungen - Joints - Juntas - ПРОКЛАДКИ	2
5	<b>Cartuccia miscelatore</b> - Mixer cartridge - Mischkartusche - Cartouche du mitigeur - Cartucho mezclador - КАРТРИДЖ СМЕСИТЕЛЯ	1
6	<b>Ghiera serraggio cartuccia miscelatore</b> - Mixer cartridge lock nut - Gewinding zur Befestigung der Mischkartusche - Ecrou de serrage de la cartouche du mitigeur - Tuerca de fijación del cartucho mezclador - Зажимное кольцо картриджа смесителя	1
7	<b>Coprighiera</b> - Lock nut cap - Kappe - Cloche - Embellecedor - НАКЛАДКА НА ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО	1

Item	Descrizione <i>Description - Beschreibung - Description - Descripción - Описание</i>	Q.Ty
8	<b>Maniglia miscelatrice e di erogazione</b> - <i>Mixing and on-off handle - Mischen und Ein-Aus Hebel - Poignée de mélange et distribution - Mango de mezcla y distribución - Ручка СМЕСИТЕЛЯ И ВПУСКА</i>	1
9	<b>Grano fissaggio maniglia</b> - <i>Threaded pin for handle fastening - Gewindestift zur Befestigung des Griffs - Tige filetée pour la fixation de la poignée - Perno roscado para la fijación de la manija - ВИНТ ФИКСАЦИИ РУЧКИ</i>	1
10	<b>Tappino</b> - <i>Cap - Griffstopfen - Cache-vis - Tapón - Вкладка</i>	1
11	<b>Aeratore</b> - <i>Aerator - Strahlregler - Aérateur - Aireador - Аэратор</i>	1
12	<b>Tasselli</b> - <i>Plugs - Dübel - Cheville - Tacos - Дюбель</i>	2
13	<b>Rosone</b> - <i>Flange cover - Rosette - Rosace - Rosetón - Розетка</i>	1
14	<b>Supporto a muro</b> - <i>Wall bracket - Support mural - Wandhalterung - Soporte de pared - НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ</i>	1
15	<b>Viti Autofilettanti Ø3.9x30</b> - <i>Self-tapping screws Ø3.9x30 - Blechsrauben Ø3,9x30 - Vis autotaraudeuses Ø3,9x30 - Tornillos autorroscantes Ø3,9x30 - Саморезы Ø3.9x30</i>	2
16	<b>Doccetta</b> - <i>Hand shower - Douchette - Handbrause - Ducha - Душ</i>	1
17	<b>Tubo flessibile</b> - <i>Flexible hose - Brauseschlauch - Flexible de douche - Flexible - Шланг</i>	1
18	<b>Levetta</b> - <i>Lever - Hebel - Levier - Palanca - Рычаг</i>	1



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.  
 READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.  
 DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.  
 LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.  
 LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO. READ THIS  
 ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI.  
 PUT ON INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES.  
 INDIVIDUELLE SCHUTZGERÄTE ÜBERZIEHEN.  
 METTRE DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELS.  
 PONER DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.  
 ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ.

# Caratteristiche Tecniche

Technical features - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas - Технические характеристики

## I CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione acqua calda: a sinistra }  
Alimentazione acqua fredda: a destra } guardando il miscelatore frontalmente

**ATTENZIONE : non invertire il collegamento acqua calda e fredda.**

CONDIZIONI DI IMPIEGO SECONDO NORMA UNI EN 817

	<i>Limiti di impiego</i>	<i>Limiti raccomandati per un corretto funzionamento</i>
Pressione dinamica	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Pressione statica	$\leq 10 \text{ bar}$	
Temperatura acqua calda	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**NOTA: in caso di pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione. Per garantire il funzionamento ottimale del dispositivo è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate.**

## GB TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Warm water supply: On the left }  
Cold water supply: On the right } looking frontally at the mixer

**CAUTION: do not invert the hot/cold water connections.**

CONDITIONS OF USE ACCORDING TO UNI EN 817

	<i>Limits of use</i>	<i>Recommended limits for a proper functioning</i>
Dynamic pressure	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Static pressure	$\leq 10 \text{ bar}$	
Warm water temperature	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**NOTE: In case of pressures above 5 bar it is recommended to install a pressure reducer. In order to assure the optimal functioning of the device, it is important that the service pressures (cold and warm water) are as balanced as possible.**

## D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Warmwasserversorgung: Links }  
Kaltwasserversorgung: Rechts } den Mischer front schauend

**ACHTUNG: Warm- und Kaltwasseranschluss nicht austauschen.**

NUTZUNGSBEDINGUNGEN GEMÄSS UNI EN 817

	<i>Nutzungsbeschränkungen</i>	<i>Empfohlene Grenzen für ein ordnungsgemäßes Funktionieren</i>
Dynamischer Druck	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Statischer Druck	$\leq 10 \text{ bar}$	
Warmwasser Temperatur	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**HINWEIS: Bei Wasser Druck mehr als 5 bar, wird es empfohlen, einen Druckminderer zu installieren. Um das optimale Funktionieren des Geräts zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Betriebsdrücke (kaltes und warmes Wasser) so ausgeglichen wie möglich sind.**



F

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:**

Alimentation eau chaude: À gauche  
 Alimentation eau froide: À droite } en regardant le mitigeur de front

**ATTENTION : ne pas intervertir le raccordement de l'eau chaude et de l'eau froide.**

CONDITIONS D'UTILISATION SELON UNI EN 817

	Limites d'utilisation	Limites recommandées pour un bon fonctionnement
Pression dynamique	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Pression statique	$\leq 10 \text{ bar}$	
Température eau chaude	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**REMARQUE: En cas de pressions supérieures à 5 bar, il est recommandé d'installer un réducteur de pression.**

**Afin d'assurer le fonctionnement optimal de l'appareil, il est important que les pressions de service (eau froide et eau chaude) soient aussi équilibrées que possible.**

E

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Suministro agua caliente: A la izquierda  
 Suministro agua fría: A la derecha } mirando el mezclador desde el frente

**ATENCIÓN: no invierta las entradas del agua caliente y fría.**

CONDICIONES DE USO SEGÚN UNI EN 817

	Límites de uso	Límites recomendados para un buen funcionamiento
Presión dinámica	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Presión estática	$\leq 10 \text{ bar}$	
Temperatura agua caliente	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**NOTA: En caso de presiones superiores a 5 bar, se recomienda instalar un reductor de presión. Para garantizar el funcionamiento óptimo del dispositivo, es importante que las presiones de servicio (agua fría y caliente) sean lo más equilibradas posible.**

RUS

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Подведение горячей воды: слева  
 Подведение холодной воды: справа } глядя на смеситель спереди

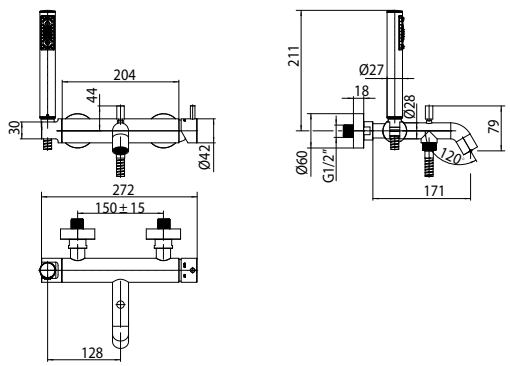
**Внимание: НЕ ПЕРЕПУТАЙТЕ трубы подведения горячего и холодного водоснабжения к смесителю**

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ СОГЛАСНО НОРМАТИВОВ UNI EN 817

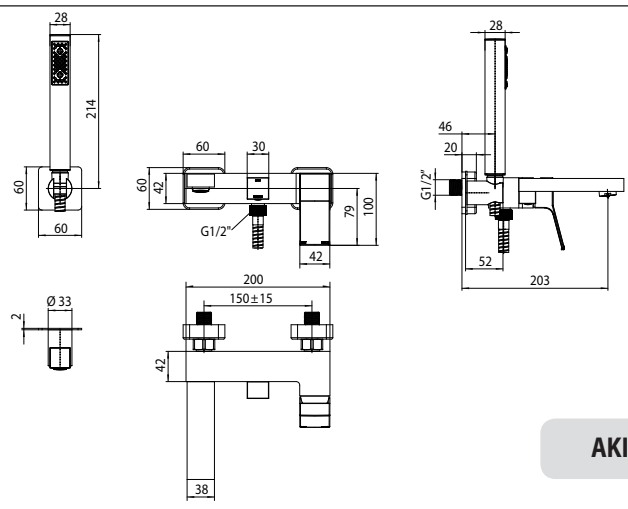
	Ограничительные пределы	Рекомендуемые пределы для корректного использования
Динамическое давление	$\geq 0.5 \text{ bar}$	$\geq 1 \text{ bar} \div \leq 5 \text{ bar}$
Статическое давление	$\leq 10 \text{ bar}$	
Температура горячей воды	$\leq 90^\circ \text{C}$	$\leq 65^\circ \text{C}$

**ВАЖНО: в случае, когда давление превышает 5 бар, рекомендуется установить ограничитель давления.**

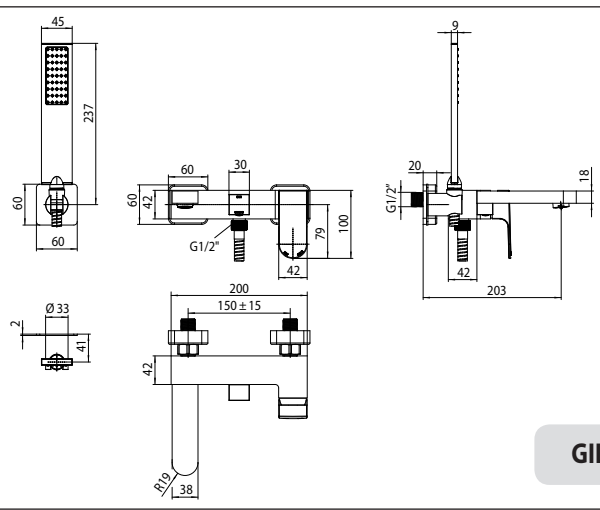
**Для гарантии оптимальной работы изделия, очень важно, чтобы рабочее давление (горячей и холодной воды) было как можно более сбалансировано.**



**TEO - Z00723**



**AKI - Z00725**



**GILLO - Z00727**

# RACCOMANDAZIONI PER IL CORRETTO UTILIZZO

Recommendations For Proper Use - Empfehlungen Für Die Korrekte Benutzung - Conseils D'entretien - Recomendaciones Para Una Utilización Correcta - Рекомендации По Корректному Использованию

Un corretto utilizzo del prodotto Vi consentirà di evitare possibili danni al vostro ambiente bagno.

\* Per evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno del prodotto dando origine a problemi di funzionamento, spurgare sempre l'impianto prima di collegare i tubi di alimentazione.

**È consigliabile installare all'ingresso dell'impianto un apposito filtro.**

\* Per evitare che il calcare intasi il diffusore, consigliamo di strofinare periodicamente gli ugelli in silicone per liberarli dal calcare e per mantenere il diffusore sempre pulito.

## GB RECOMMENDATIONS FOR PROPER USE

Proper use of this product will avoid damages to the bathroom environment.

\* To prevent impurities or debris from getting inside the product and causing functional problems, flush out the system before connecting it to the supply pipes. **It is recommended to install the filter at the system's water intake.**

\* To keep the diffuser clean and prevent lime scales from clogging the diffuser, we advise that you periodically rub the silicone nozzles to free them of the lime deposits.

## D EMPFEHLUNGEN FÜR DIE KORREKTE BENUTZUNG

Eine korrekte Benutzung des Produkts ermöglicht es, eventuelle Schäden in Ihrem Bad zu vermeiden.

\* Um zu verhindern, dass Schmutz und Ablagerungen ins Innere des Produkts gelangen und zu Funktionsstörungen führen, muss die Rohrleitung vor dem Anschluss sorgfältig gespült werden. **Das Einbauen eines Filters am Eingang der Anlage ist zu empfehlen.**

\* Um zu verhindern, dass Kalkablagerungen den Duschstrahl verstopfen, empfehlen wir, die Silikondüsen regelmäßig mit einem Tuch zu reinigen, damit der Duschkopf immer sauber bleibt.

## F CONSEILS D'ENTRETIEN

Un entretien régulier du produit permettra d'éviter des éventuels dégâts dans votre salle de bains.

\* Pour éviter que des impuretés ou que des débris puissent se déposer à l'intérieur du produit et provoquer des dysfonctionnements, nous vous conseillons de toujours purger l'installation avant de raccorder les conduits d'alimentation. **Nous vous conseillons d'installer à l'entrée du produit un filtre adapté.**

\* Pour éviter que le calcaire obstrue le diffuseur, nous vous conseillons d'essuyer périodiquement les buses en silicone pour les libérer du calcaire et maintenir le diffuseur toujours propre.

## E RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN CORRECTA

La correcta utilización del producto le permitirá evitar posibles daños a su ambiente de baño.

\* Para evitar que impurezas o desechos puedan llegar al interior del producto originando problemas de funcionamiento, purgue siempre la instalación antes de conectar los tubos de alimentación. **Es aconsejable instalar, en la entrada de la instalación, un filtro adecuado.**

\* Para evitar que la cal atasque el difusor, aconsejamos limpiar periódicamente las boquillas de silicona para eliminar la cal y mantener el difusor siempre limpio.

## RUS РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОРРЕКТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Корректное использование данного продукта позволит Вам избежать возможных повреждений вашей ванной комнаты.

\* Во избежание, засорения или загрязнения внутреннего устройства душевой лейки, которое может привести к возникновению проблем её функционирования, прочистить водопроводные трубы, к которым будет подключаться лейка, позволив воде вытечь в достаточном количестве, перед её установкой.

**Рекомендуем установить соответствующий фильтр на входе подключения водоснабжения.**

\* Во избежание образований накипи на распылительной поверхности, рекомендуем время от времени проводить рукой по силиконовым вкладкам диффузора, чтобы освободить их от накипи и таким образом содержать вашу лейку в чистоте.



Le illustrazioni a seguire mostrano il miscelatore esterno vasca modello TEO - Z00723 ma sono valide per tutti i modelli della presente istruzione salvo dove diversamente specificato

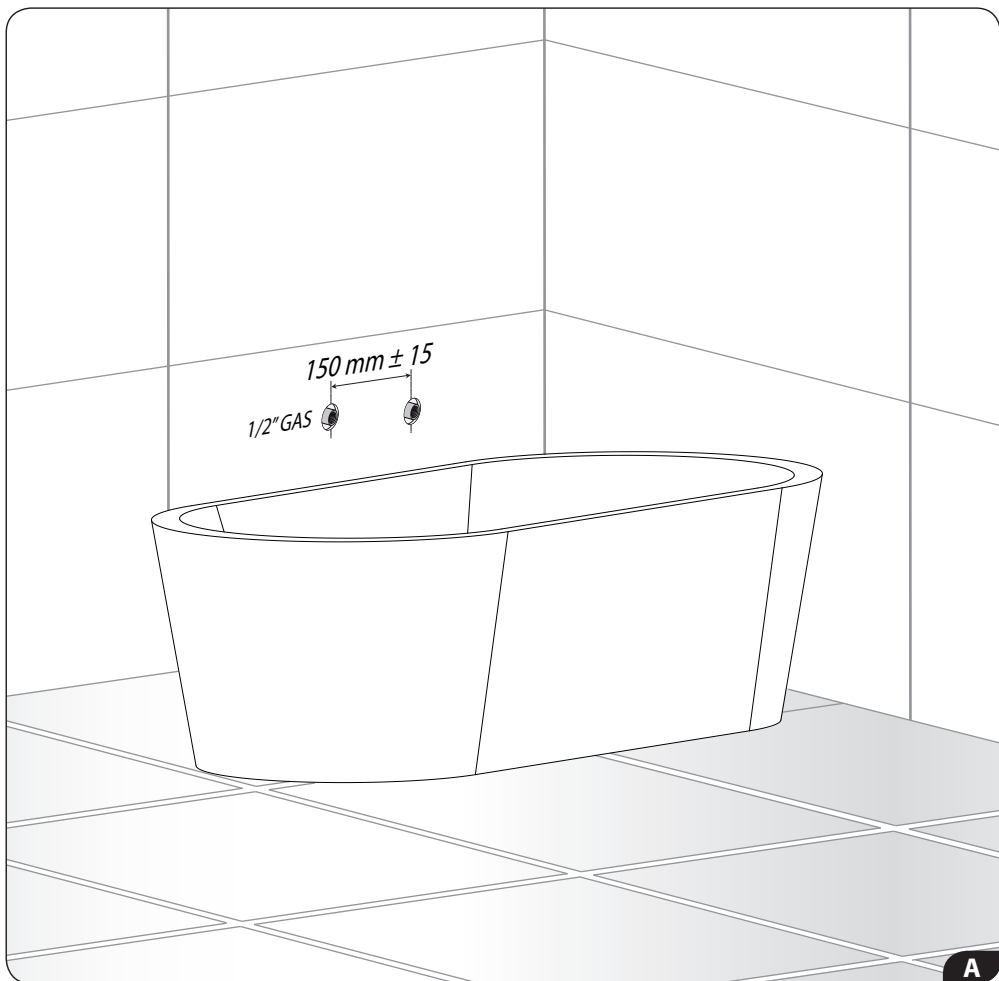
The pictures below show the bathtub-shower mixer TEO - Z00723 model but are valid for all models of these instructions unless otherwise specified

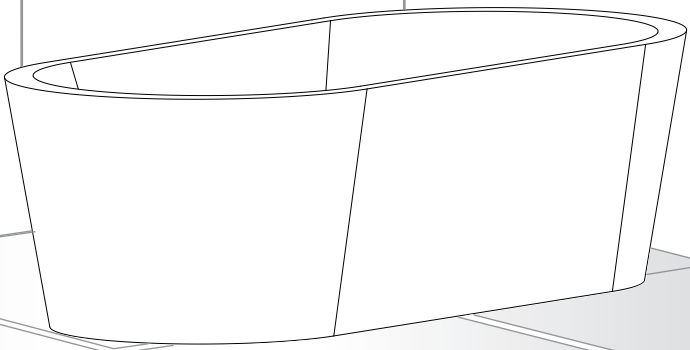
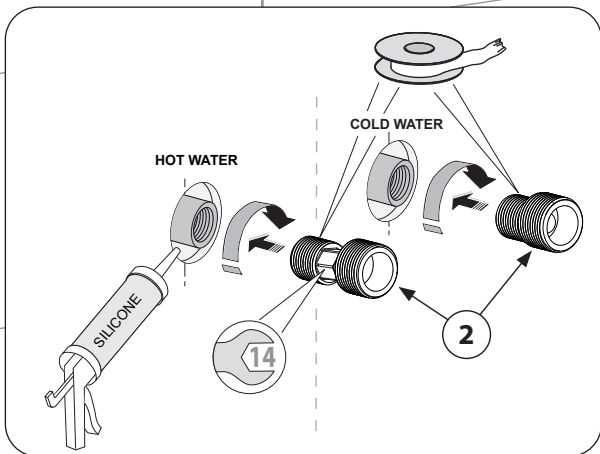
Die hier unten Abbildungen zeigen den Aufputz Badewannen-Dusch Armatur des Modells TEO - Z00723, gelten jedoch für alle Modelle dieser Anleitung, sofern nicht anders angegeben

Les illustrations ci-dessous montrent le mitigeur baignoire-douche du modèle TEO - Z00723 mais sont valables pour tous les modèles de cette instruction sauf indication contraire

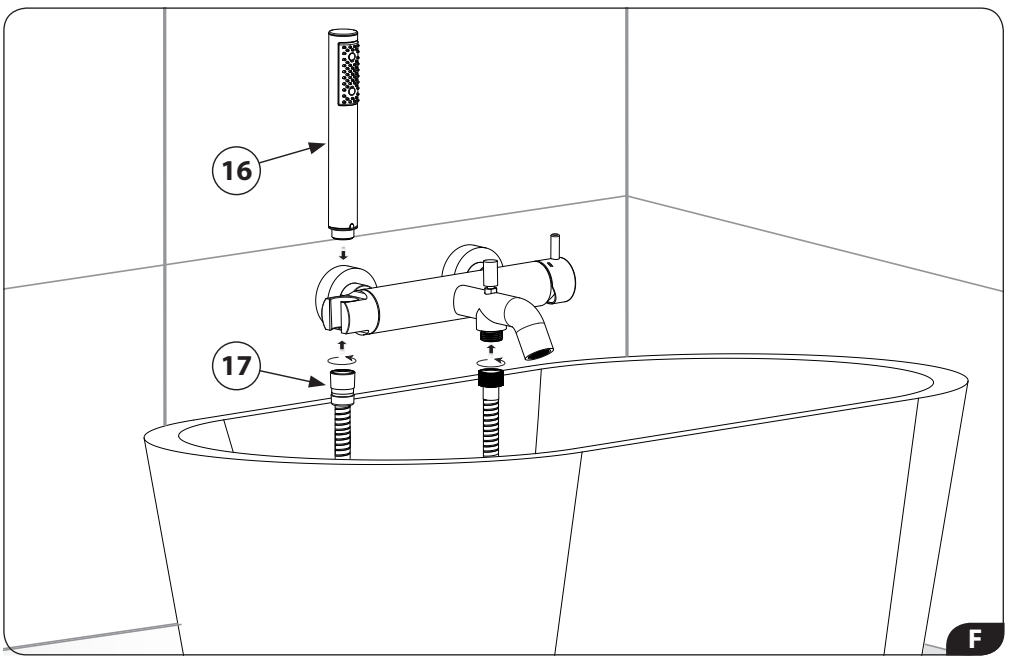
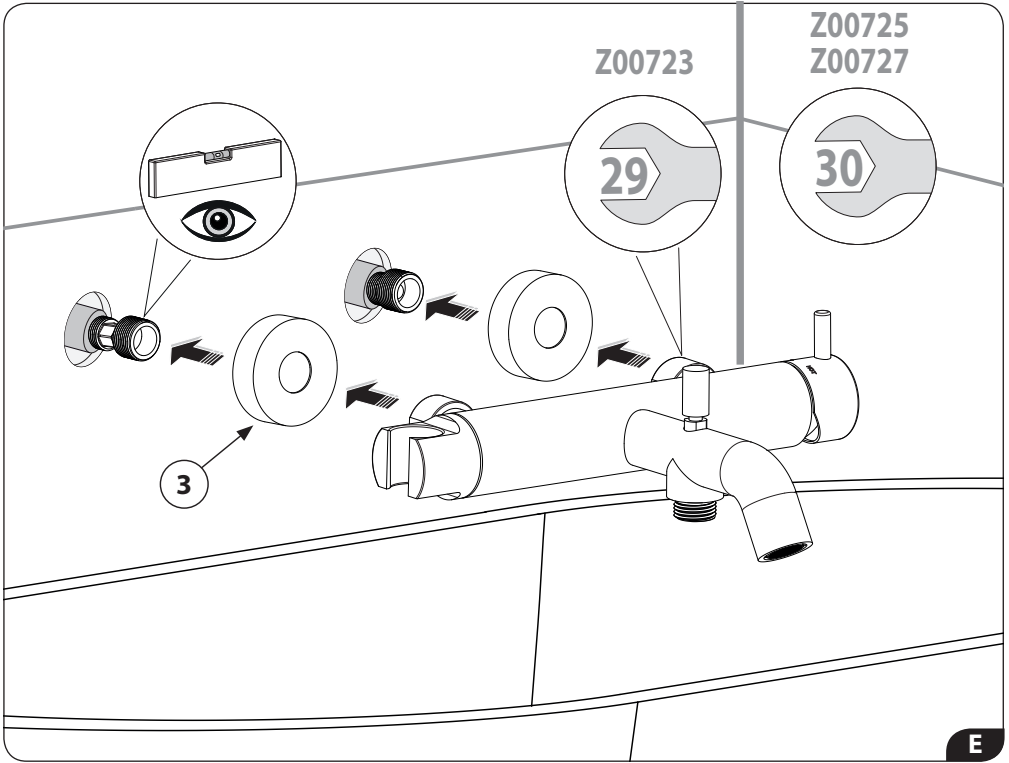
Las siguientes ilustraciones muestran el mezclador bañera-ducha del modelo TEO - Z00723 pero son válidas para todos los modelos de estas instrucciones a menos que se especifique lo contrario

На следующих иллюстрациях показан внешний смеситель для ванны модели TEO-Z00723, но они действительны для всех моделей данной инструкции, если не указано иное

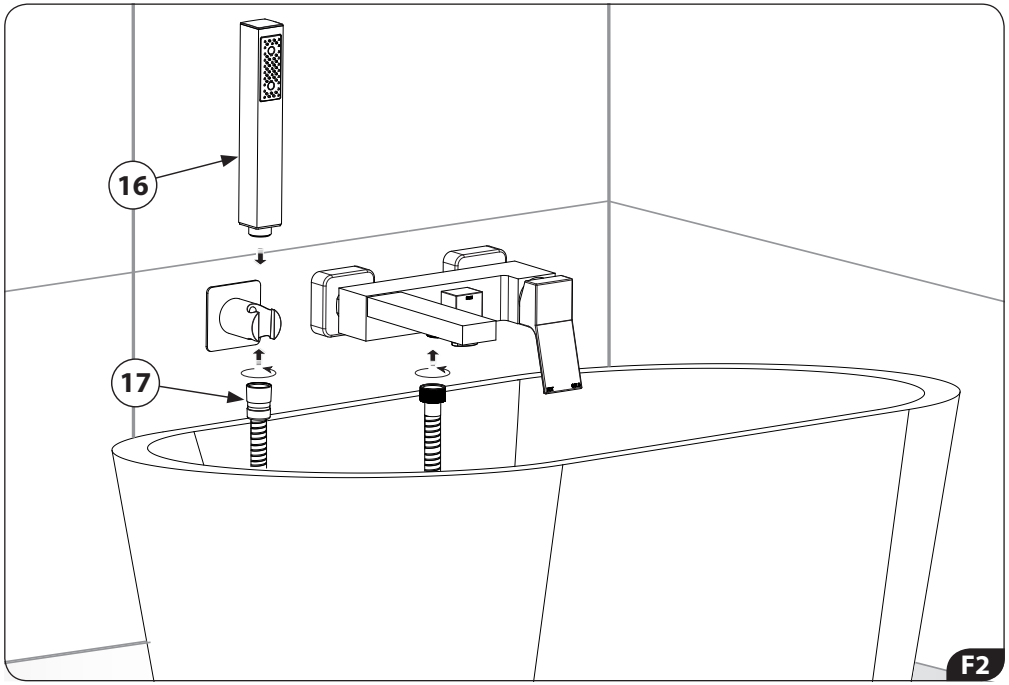
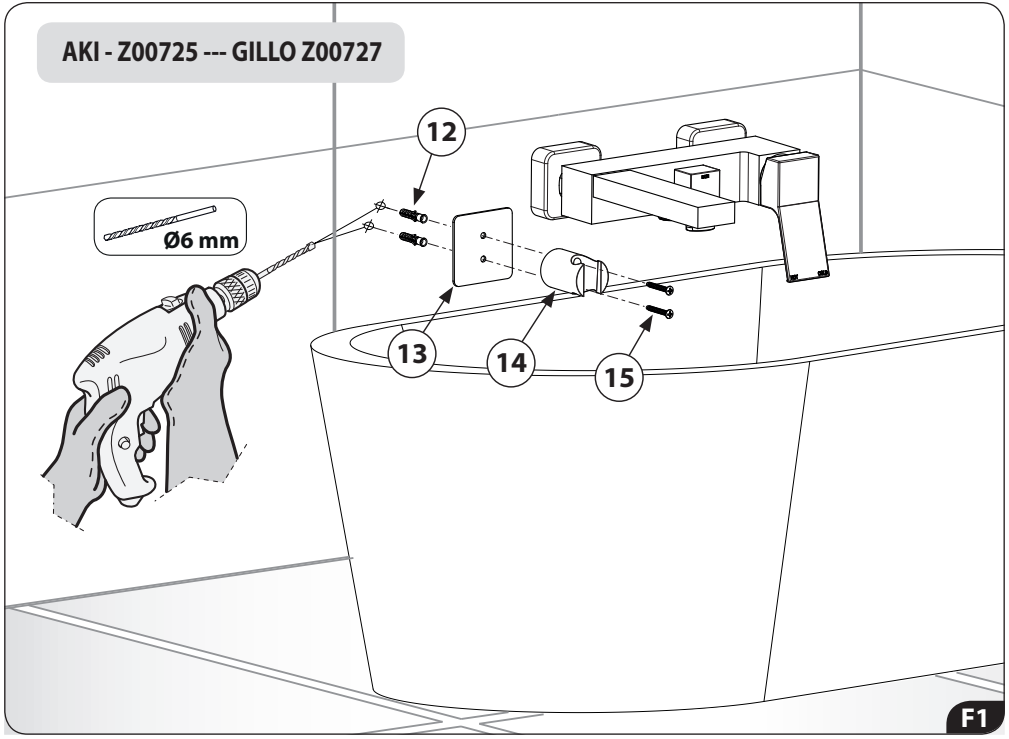


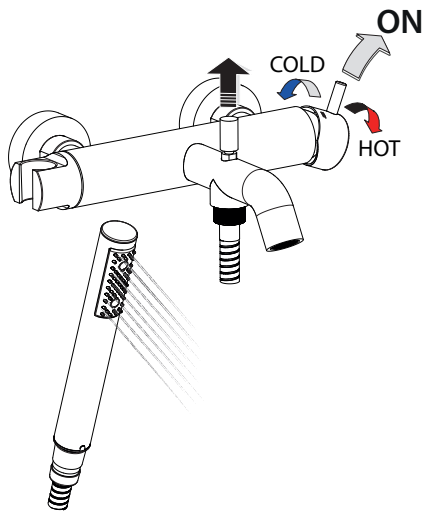
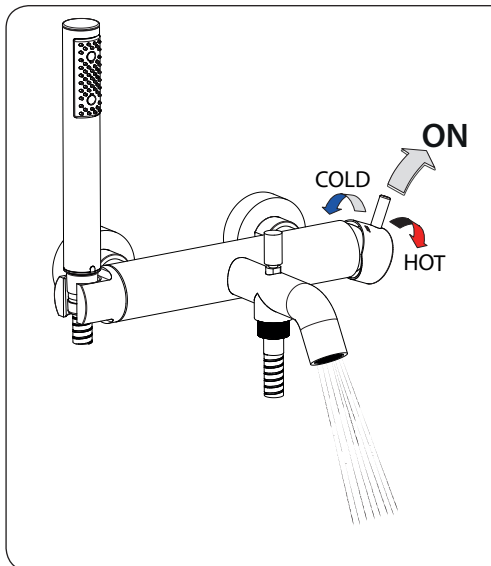




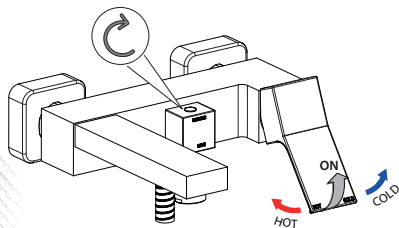
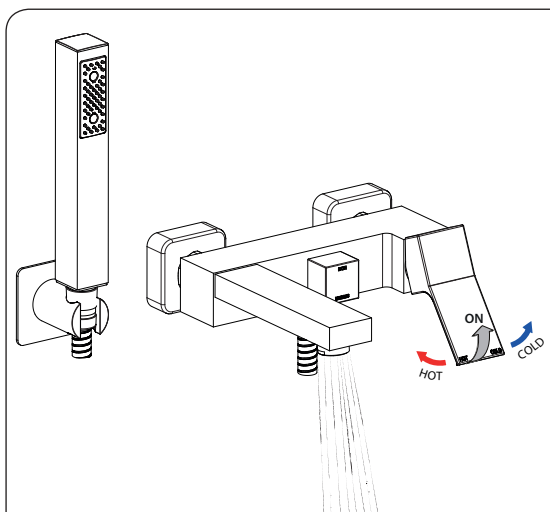


AKI - Z00725 --- GILLO Z00727





G



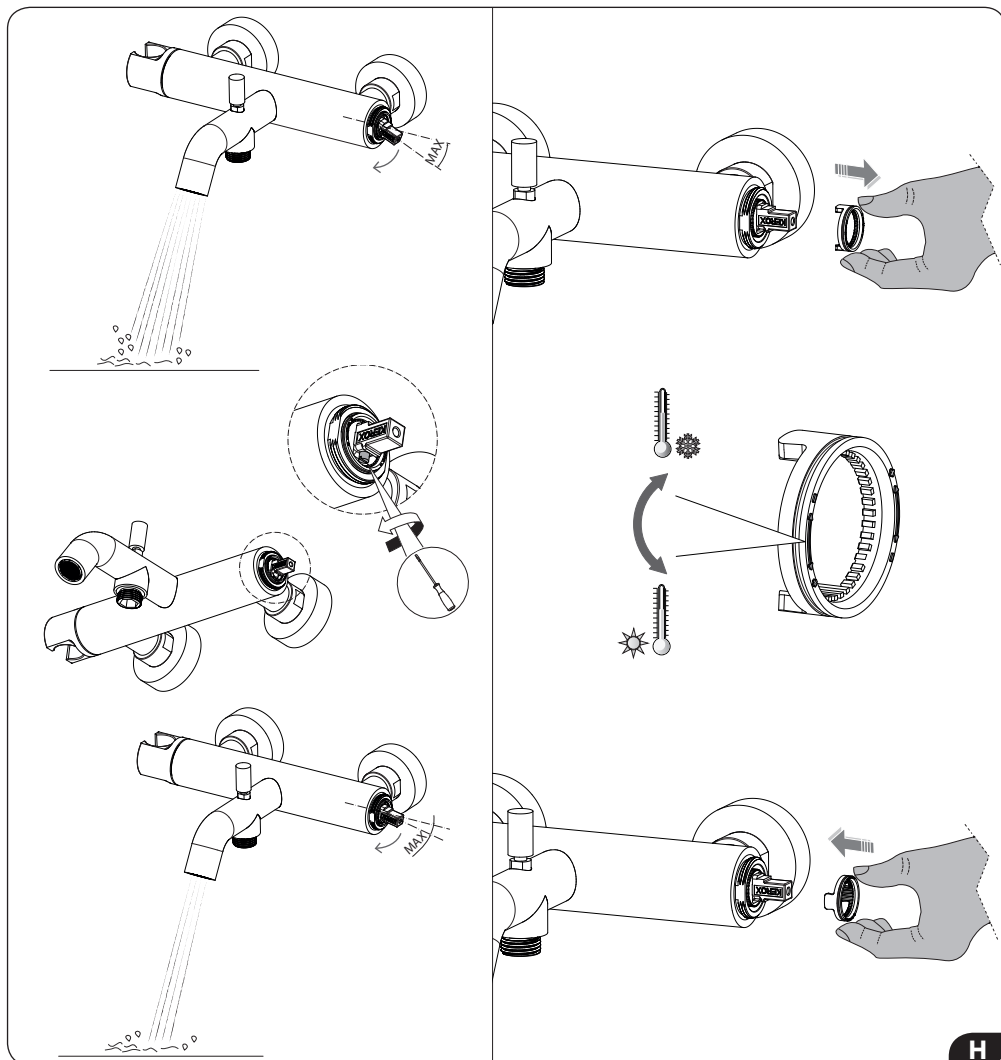
G1

## Limitazione della portata e della temperatura

(SOLO PER MODELLO TEO - Z00723)

Flow rate and temperature limitation (FOR TEO – Z00723 MODEL ONLY) - Durchflussmenge-und Temperaturbegrenzung (NUR FÜR TEO – Z00723-MODELL) - Limitation du débit d'eau et température (UNIQUEMENT POUR LE MODELE TEO – Z00723) - Limitación del caudal y de la temperatura (SOLO PARA EL MODELO TEO – Z00723) - Ограничитель потока и температуры (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛИ TEO - Z00723)

PER SMONTARE LA MANIGLIA E IL COPRIGHIERA VEDERE LE ILLUSTRAZIONI NELLE PAGINE SUCCESSIVE  
 FOR HANDLE AND FERRULE COVER DISASSEMBLING, LOOK AT THE PICTURES IN THE FOLLOWING PAGES  
 UM DEN GRIFF UND ZWINGENABDECKUNG ABZUMONTIEREN, DIE BILDER AUF DEN FOLGENDEN SEITEN SCHAUEN  
 POUR DÉMONTER LA POIGNÉE ET LA COUVERTURE DE LA VIROLE, VOIR LES IMAGES DANS LES PAGES SUIVANTES  
 PARA DESMONTAR LA MANIJA Y LA TAPA DE LA FÉRULA, MIRAR LAS IMÁGENES EN LAS PÁGINAS SIGUIENTES  
 ДЛЯ ДЕМОНТАЖА РУЧКИ И НАКЛАДКИ ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ИНСТРУКЦИЙ НА СЛЕДУЮЩИХ СТРАНИЦАХ

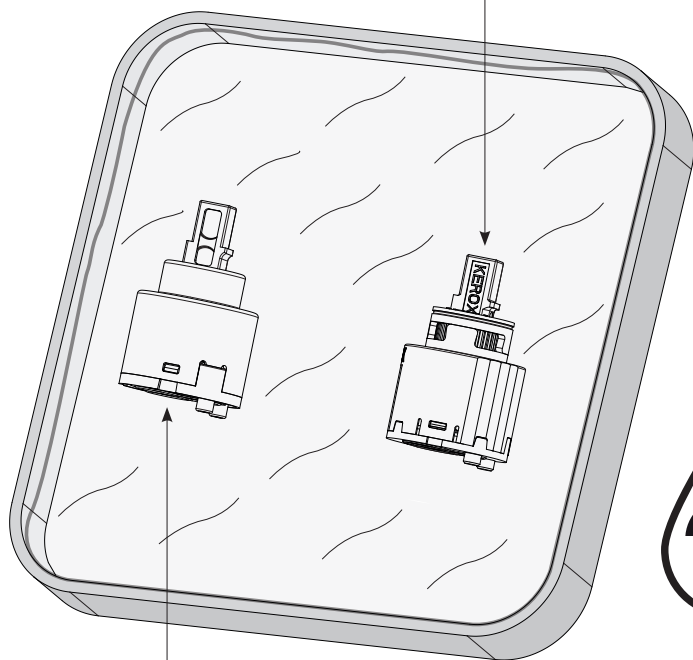






*Immergere in acqua e aceto (50% + 50%) per favorire l'eliminazione di calcare ed eventuali impurità*  
*Immerse in a solution water and vinegar (50%+50%) in order to facilitate the removal of limestone and other impurities*  
*In einer Lösung Wasser und Essig (50% + 50%) tauchen, um die Entfernung von Kalk und anderen Verunreinigungen zu erleichtern*  
*Plonger dans une solution d'eau et de vinaigre (50% + 50%) afin de faciliter l'élimination du calcaire et d'autres impuretés*  
*Sumergir en una solución agua y vinagre (50% + 50%) para facilitar la remoción de caliza y otras impurezas*  
*Погрузить в раствор воды и уксуса (50%+50%) для удаления образований и возможных загрязнений*

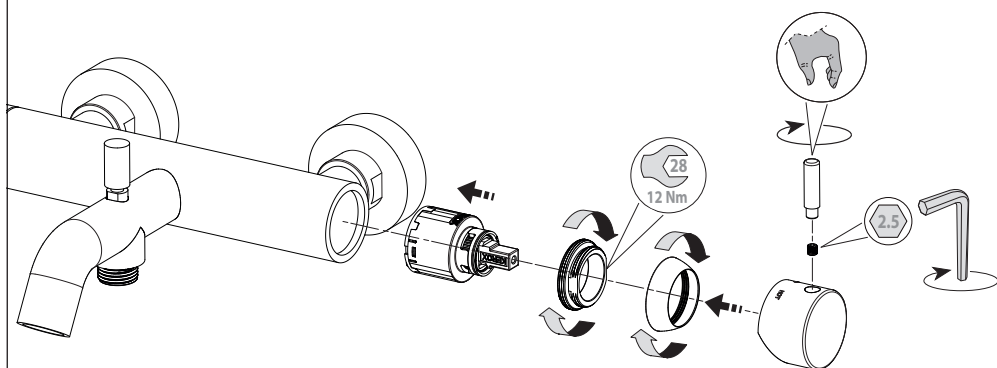
TEO - Z00723



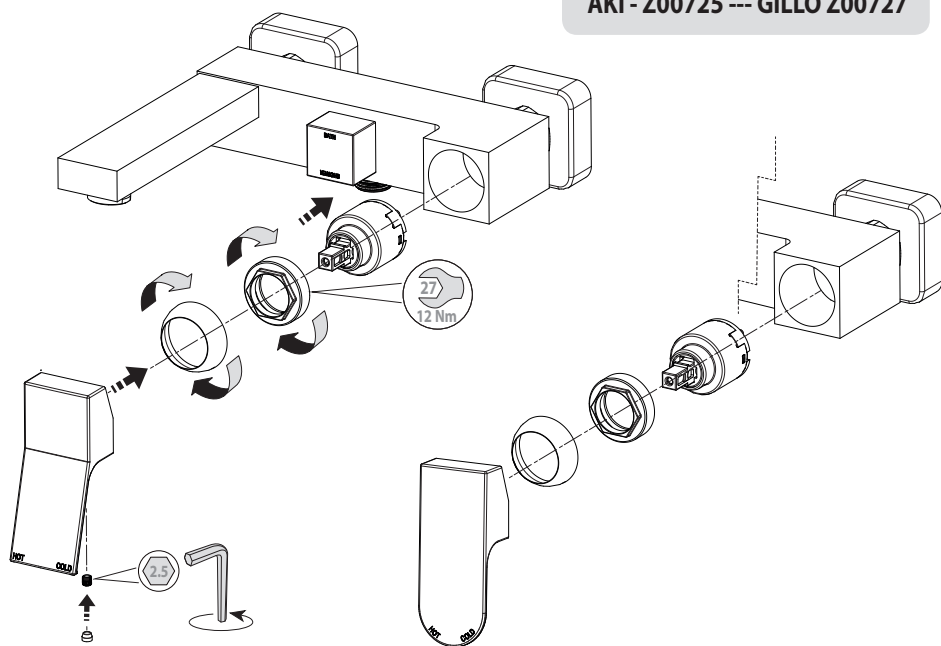
AKI - Z00725 --- GILLO Z00727



## TEO - Z00723



## AKI - Z00725 --- GILLO Z00727



# Pulizia

Cleaning - Die Reinigung - Nettoyage - Para La Limpieza - Чистка

Per conservare il più a lungo possibile l'aspetto del materiale, è necessario osservare alcune regole.

**Per la pulizia parti metalliche:** l'acqua contiene calcio che si deposita sulla superficie dei prodotti e forma macchie sgradevoli. Per la normale pulizia del prodotto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone, sciacquare ed asciugare. E' possibile quindi evitare la formazione di macchie di calcare asciugandolo dopo ogni uso.

**Nota importante:** si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, Candeggina, Cloro etc.

Caro cliente, le ricordiamo che, la garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se, il materiale ha subito un trattamento diverso da quello da noi suggerito.

La garanzia non copre danni causati da deposito di calcare o impurità.

**GB** Congratulations for choosing a Bossini product and we thank you for the trust you have given us. To keep the material's appearance as long as possible, a few guidelines must be followed.

**Cleaning metal parts:** water contains calcium that forms unpleasant spots. For routine cleaning, simply use a damp cloth with a little soap, rinse and dry. Calcium spots can be avoided by drying after use.

**Important note:** Using only a soap-based detergent is recommended. Never use abrasive detergents or disinfectants or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid, Bleach, chlorine etc

We would like to remind you that the warranty

on our product's surface is not valid if the material undergoes treatment different than that suggested. The warranty does not cover any damage due to deposits of calcium or impurities.

**D** Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produktes der Firma Bossini und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Um die Materialien so gut wie möglich zu schützen, müssen einige grundlegende Regeln befolgt werden.

**Reinigung der Metallteile:** Unser Wasser enthält Kalk, das sich auf der Oberfläche des Produktes absetzt und unschöne Flecken bildet. Um die Brause einer normalen Reinigung zu unterziehen, reicht es aus, diese mit einem feuchten Tuch und etwas Seife zu säubern, mit Wasser abzuspülen und abzutrocknen. Um die Bildung von Kalkflecken zu vermeiden, genügt es also, die Brause nach jedem Gebrauch gut abzutrocknen.

**Wichtige Anmerkung:** Wir empfehlen, ausschließlich Reinigungsmittel auf Seifenbasis zu benutzen. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen bzw. Alkohol, Salz- oder Phosphorsäure, Bleichmittel, Chlor usw enthalten.

Lieber Kunde, liebe Kundin: Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Garantie für die Oberflächen unserer Produkte verfällt, wenn das Material einer anderen, als der von uns empfohlenen Behandlung unterzogen wurde. Von der Garantie werden keine durch Kalkablagerungen oder Verunreinigungen verursachte Schäden gedeckt.

**F** Pour que le matériel conserve le plus longtemps possible son aspect d'origine, nous vous invitons à respecter quelques règles simples.

**Nettoyage des parties métalliques:** l'eau contient du calcaire qui se dépose à la surface du produit et forme des taches inesthétiques. Pour le nettoyage normal du produit, utiliser un chiffon humide avec un peu de savon, rincer et sécher. Il est possible d'éviter la formation de taches de calcaire en l'essuyant après chaque utilisation.

**Remarque importante:** il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents à base de savon. Ne jamais faire usage de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide phosphorique, Eau de Javel, Chlore, etc.

Cher client, nous vous rappelons que la garantie sur la surface de nos produits ne s'applique pas si le matériel a subi un traitement autre que celui que nous recommandons. La garantie ne couvre pas les dommages causés par les dépôts de calcaire ou de saletés.

**E** Para mantener a largo plazo el aspecto del material, es necesario observar algunas reglas.

**Para la limpieza de las partes metálicas:** el agua contiene calcio que se deposita en la superficie de los productos y forma manchas desagradables. Para la limpieza normal del producto se debe utilizar un paño húmedo con un poco de jabón, enjuagarlo y secarlo. Se puede evitar la formación de manchas de cal secando el producto luego de cada uso.

**Nota importante:** se aconseja usar únicamente detergentes a base de jabón. No emplee detergentes o desinfectantes abrasivos o que contengan alcohol, ácido clorhídrico o ácido fosfórico, Lejía, cloro, etc. Estimado cliente, le recordamos que, la

garantía sobre la superficie de nuestros productos pierde su validez si el material ha sufrido un tratamiento distinto de aquel sugerido por nosotros. La garantía no cubre los daños causados por la acumulación de cal o suciedad.

**RUS** Для сохранения внешнего вида изделия более продолжительное время, необходимо следовать нескольким правилам.

Уход за металлическими поверхностями: вода содержит известняк, который оседает на поверхности изделий и образует неприятные пятна. Для обычного, каждодневного ухода достаточно использовать мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе; ополоснуть водой и насухо протереть. Протирая изделие насухо после каждого использования, можно избежать образования пятен извести.

Важно: рекомендуется использование средств только на основе мыльного раствора. Никогда не использовать чистящие или абразивные и дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту. Дорогой покупатель, напоминаем Вам, что гарантия на покрытия поверхностей наших изделий не будет распространяться, если изделие было подвергнуто обработке средством, отличным от рекомендованных нами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за известковых отложений и загрязненности.

## Condizioni di Garanzia

Warranty Terms - Garantiebedingungen - Conditions de Garantie - Condiciones de Garantía - Гарантийные условия

Gentile Cliente,

ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci.

Il prodotto è garantito 2 anni contro vizi o difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, un'errata concezione dell'impianto, la normale usura, i danni causati da deposito di calcare o impurità, l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli specificatamente indicati nelle presenti istruzioni. Inoltre Bossini non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Bossini in porto franco, accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto. Bossini si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile. Per ulteriori informazioni potete contattare Bossini o il rivenditore di zona.

**GB** Dear Customer,

We congratulate you and thank you for choosing a Bossini quality product. The product is covered by 2 Years warranty against any defects due to manufacturing faults.

The warranty does not cover damages caused by improper installation or use, neglect, incorrect plumbing, normal fair wear and tear, damages caused by limescale deposits or impurities, the use of detergents and maintenance products other than those specifically recommended in our instructions manual. Furthermore Bossini is not responsible for labor costs and/or damages, whether accidental or consequent to the installation, repairing or replacement of the product.

The request for replacement under the terms of this warranty must be made in a letter setting out the date and place of purchase and giving a brief explanation of the problem. The letter must be received by us within the warranty period and must be accompanied by proof of the purchase date (e.g. a receipt). The warranty only covers production faults / defects and is strictly limited to the repair or free replacement of the parts which are recognised to be defective. The defective parts have to be returned to Bossini carriage free with a report describing the defect. Bossini reserves the right to inspect the part alleged to be faulty or defective and to evaluate the applicability of the warranty terms.

The warranty period commences on the date the product is purchased, evidenced by the relevant purchase document (e.g. receipt, invoice, cash voucher) and it is NOT renewable. For further information please contact Bossini or its distributor.

**D** Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bossini-Produkts und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Sie haben auf dieses Produkt zwei Jahre Garantie gegen Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf unsachgemäße/n Installation und/oder Gebrauch oder mangelhafte Montage, den gewöhnlichen Verschleiß, Ablagerungen von Kalk bzw. Verunreinigungen oder den Gebrauch von anderen als in der Gebrauchsanweisung eigens angeführten Reinigungs- und Pflegemitteln zurückzuführen sind. Darüber hinaus haftet Bossini nicht für Instandhaltungskosten und/oder unvorhergesehene Schäden oder Folgeschäden, die während der Installation, der Reparatur oder des Austausches des Produkts auftreten.

Ein Ersatz des Produktserfolgt nur gegen Vorlage eines mit Datum versehenen Kaufbelegs. Die Garantie gilt nur für Herstellungsfehler. Sie haben ausschließlich das Recht auf Reparatur oder kostenlosen Ersatz des mangelbehafteten Teils. Dieses ist mit einer Fehlerbeschreibung an Bossini portofrei zurückzusenden. Bossini behält sich das Recht vor, das beanstandete Teil zu überprüfen, um den Garantieanspruch zu beurteilen.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Produkts (als Nachweis gilt die Rechnung oder der Kassenzettel) und ist nicht erneuerbar. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an Bossini oder den Fachhändler in Ihrer Nähe.

**F** Cher Client,

Nous vous félicitons et remercions d'avoir choisi un produit de qualité Bossini.

Le produit est garanti 2 années contre tout défaut de production. Sont exclus de la garantie les dommages causés par utilisation non conforme, conception de l'installation de l'eau erronée, l'usure, les dommages causés par les dépôts de calcaire et impuretés, l'utilisation de produits détergents et d'entretien différents de celui recommandés dans nos instructions.

En outre la garantie ne couvre aucun coût de main d'œuvre et/ou dommages même accidentels ou conséquents, arrivés lors de l'installation, réparation ou remplacement du produit.

Les demandes de remplacement en garantie doivent être accompagnées par un document daté témoignant l'achat du produit. La garantie couvre seulement les défauts de fabrication et est strictement limitée à la réparation ou remplacement du matériel reconnu défectueux. Le produit défectueux doit être retourné au fabricant en franco de port, accompagné par une description du défaut. Bossini se réserve le droit d'examiner les pièces reçues pour valider l'application de la garantie.

La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit, certifiée par un document d'achat (facture, quittance) et n'est pas renouvelable.

Pour toute information complémentaire veuillez contacter Bossini ou vous adresser au distributeur.

**E** Estimado Cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos la confirmación de la instalación y/o uso impropio, un fallo de depistada en nuestra firma.

El producto está garantizado 2 años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

La garantía no cubre daños causados por: instalación y/o uso impropio, un fallo de conexión de la instalación, el uso de productos de limpieza y mantenimiento diferentes de los específicamente indicados en las instrucciones presentes. A parte, Bossini no responde de los costes de mano de obra y/o daños, aunque accidentales o a consecuencia, ocurridos durante la instalación, reparación, o sustitución del producto.

Los pedidos de sustitución en garantía podrán ser enviados solo si se presenta un documento que demuestre la adquisición del producto. La garantía se refiere únicamente a los defectos de fabricación y da derecho exclusivamente a la reparación o a la entrega gratuita de la pieza reconocido defectuoso. La pieza defectuosa deberá entregarse a Bossini a portes pagados, acompañado de un informe de descripción del defecto. Bossini se reserva el derecho de inspeccionar la pieza en cuestión para evaluar la aplicabilidad de la garantía.

La garantía cuenta a partir de la adquisición del producto, verificada la documentación de adquisición (factura, albarán o dato fiscal) ) y no es renovable.

Para más información pueden contactar Bossini o el distribuidor de la zona.

**RUS** Дорогой покупатель,

Выражаем Вам свою признательность за выбранный Вами продукт компании Bossini и благодарим за оказанное нам доверие.

На нашу продукцию распространяется гарантия сроком 2 года на дефекты и изъяны, допущенные при производстве.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине: неправильной установки или использования, ошибочной трактовки устройства, естественного износа, повреждений возникших вследствие известковых налетов и загрязнений, использования чистящих средств по уходу за изделием, отличных от представленных в инструкциях. Также, Bossini не отвечает за затраты или убытки случайные или возникшие вследствие установки, ремонта или замены изделия.

Запрос на замену по гарантии может быть представлен при наличии датированного документа подтверждающего покупку изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает, эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено в компанию Bossini, за счет отправителя и сопровождено заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра, признанного дефектным изделия, для признания правомерности распространения на него гарантии.

Гарантия исчисляется с момента приобретения изделия, при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется.

За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю.

Distribuito da / Distributed by

[www.bossini.it](http://www.bossini.it)  
[info@bossini.it](mailto:info@bossini.it)